


**TWO  
MEASURES  
OF  
RICE**



**THAKAZHI S. PILLAI**

Author of "CHEMMEEN"

Winner of the President's Award

# TWO MEASURES OF RICE

a novel

THAKAZHI SIVASANKARA PILLAI

translated by  
M. A. SHAKOOR



1967

JAICO PUBLISHING HOUSE  
125, Mahatma Gandhi Road,  
Bombay

By the same Author

## CHEMMEEN

Story of the film which won the  
President's Award

*Translated into English by Narayana Menon*

With the moving simplicity of a classic tale CHEMMEEN unfolds a story of devotion, greed and sacrifice; of a taboo violated; and of retribution. When Karuthamma, child of the sea-coast, falls in love with Pareekutti, a trader and a Moslem, she knows that a fisherwoman can never marry out of her caste, and renounces him. But her father, Chemban Kunju, a fisherman ambitious to own a boat and a net of his own, turns this pure affection to his own advantage. The code is defied; Karuthamma is entrapped; and the sea exacts a terrible vengeance.

"The novel moves on poignantly highlighting vicissitude of the lives of fishermen. The ultimate comes with a blow, when the parted lovers meet to die united never to be separated even in death."

"The novel is extremely engrossing and touching"

— *A. I. M. in Nagpur Times*

"It is a moving tale, blending the unsophisticated life and beliefs of the fisherfolk of the Kerala coast with the lights and shades of a tragic romance. The translation has recaptured the fascinating simplicity and even the soulful colloquialism of the original work."

— *The Hindu*

JAICO  BOOKS

INDIA'S OWN POCKET EDITIONS